

## Análisis del léxico en canciones del folclor andino contemporáneo 2024

Recepción: 13 de setiembre de 2025

Aceptación: 20 de noviembre de 2025

<https://doi.org/10.26490/uncp.investigacionyeducacion.2025.6.1.2577>

**Yangali Vargas, Jorge Luis**

Universidad Nacional Autónoma de Chupaca, Chupaca, Perú

j.yangali@unachu.edu.pe

<https://orcid.org/0000-0003-3714-326X>

Daga Salazar, Rusel Hilario

Universidad Nacional del Centro del Perú, Huancayo, Perú

rsalazar@uncp.edu.pe

<https://orcid.org/0000-0003-3636-5602>

**Reymundo Vega, Juan**

Universidad Nacional del Centro del Perú, Huancayo, Perú

jreymundo@uncp.edu.pe

<https://orcid.org/0009-0006-6355-8011>

**Salome Maita, Gina Eliana**

Universidad Nacional del Centro del Perú, Huancayo, Perú

gsalome@uncp.edu.pe

<http://orcid.org/0000-0003-4224-9958>

### **Resumen**

El presente estudio analiza el léxico y los significados culturales presentes en una selección de canciones del género Santiago huancaíno, manifestación folclórica central en las regiones de Junín y Huancavelica (Perú). A partir de un enfoque etnográfico y lexicológico, se examinan las unidades léxicas, campos semánticos y referencias simbólicas que configuran la identidad cultural de los participantes de esta festividad. El corpus musical analizado incluye composiciones recientes (2024) representativas del Santiago rural y urbano. Los resultados evidencian la presencia de campos semánticos vinculados a la naturaleza, la fiesta, el amor, la nostalgia, el conflicto afectivo, así como elementos propios de la cosmovisión andina. Se concluye que el Santiago huancaíno no solo es un espacio ritual y festivo, sino también un escenario de producción lingüística que refuerza la memoria colectiva y la identidad regional.

**Palabras clave:** Santiago huancaíno, Lexicología, Folklore andino, Identidad cultural, Semántica léxica.

## **Analysis of the lexicon in songs of contemporary Andean folklore 2024**

### **Abstract**

This study analyzes the lexicon and cultural meanings present in a selection of songs from the Santiago Huancaíno genre, a central folkloric expression in the Junín and Huancavelica regions of Peru. Using an ethnographic and lexicological approach, the study examines the lexical units, semantic fields, and symbolic references that shape the cultural identity of the participants in this festival. The musical corpus analyzed includes recent compositions (2024) representative of both rural and urban Santiago Huancaíno. The results reveal the presence of semantic fields linked to nature, celebration, love, nostalgia, emotional conflict, and elements characteristic of the Andean worldview. The study concludes that the Santiago Huancaíno is not only a ritual and festive space but also a stage for linguistic production that reinforces collective memory and regional identity.

**Keywords:** Huancayo Santiago festival, Lexicology, Andean folklore, Cultural identity, Lexical semantics

### **Introducción**

El Santiago constituye una de las expresiones folclóricas más significativas de la sierra central peruana, especialmente en las regiones de Junín, Huancavelica y Huancayo, donde mantiene vigencia como celebración agrícola, familiar y comunitaria. Diversos autores han resaltado su importancia dentro del patrimonio cultural andino. Según Rodríguez (2022), el folklore comprende todas las manifestaciones culturales transmitidas de manera oral y colectiva, mientras que para Arguedas, el folklore constituye la ciencia que estudia el arte popular, entendiendo en él los cuentos, canciones, danzas y rituales que constituyen la esencia cultural de los pueblos andinos.

La festividad al apóstol Santiago es muy extendida, podemos hallar referencias en España, México, Chile y Perú (Brisset-Martín, 1991; Ortiz 2009; Palomino 2019; Hernández, 2006); no obstante la peculiaridad de la celebración en el Perú ha sido destacada por su asociación con las labores de herranza (Quijada, 2014 y Treviños, 2023).

En relación con la lengua, el estudio del léxico permite comprender la cosmovisión y las prácticas culturales de un pueblo (Apaza, 2016; Fernández, 1998). En el caso del Santiago, las letras de las canciones reflejan la vida rural, el vínculo con la tierra, los lazos afectivos, las tensiones amorosas y el orgullo de pertenencia a un territorio.

Tomando como base el archivo proporcionado, este artículo presenta un análisis académico del léxico del Santiago huancaíno, así como una interpretación etnográfica de su significado dentro de la cultura andina contemporánea.

## **Metodología**

La investigación empleó un método mixto, combinando enfoques de la lexicología, la semántica léxica y la etnografía, siguiendo los planteamientos de Vila (2015), García Fernández (2018) y Hammersley & Atkinson (2007).

### **1. Selección del corpus**

Se seleccionaron varias canciones recientes del género Santiago huancaíno, registradas en diversas localidades de Junín durante el año 2024. Entre ellas destacan:

- Valle Lambras
- Tomaremos chichita
- El compromiso
- No me pidas explicaciones
- Solo por ti
- Vas a recordarme
- Qué mentira le digo a mi corazón
- Así como me has hecho llorar
- Cervecita
- Santiaguera pretenciosa

### **2. Procedimiento analítico**

El análisis incluyó:

- Transcripción y organización del corpus musical.
- Identificación de unidades léxicas significativas, incluyendo sustantivos, verbos, adjetivos y expresiones idiomáticas.
- Clasificación semántica de los términos, considerando categorías como naturaleza, afectos, vida festiva, emociones, referencias territoriales, entre otras.
- Interpretación cultural y etnográfica de los elementos lingüísticos más relevantes.
- Contraste con teorías lingüísticas y del folklore para fundamentar los hallazgos.

## **Resultados**

### **1. Etnografía del Santiago huancaíno**

La información del archivo permite sintetizar los siguientes aspectos:

- El Santiago es una fiesta familiar y comunitaria, con participación desde niños hasta ancianos.

- Se desarrolla en tres momentos rituales: víspera, día central y octava.
- Se eligen padrinos de animales, lo que vincula la ceremonia con la economía pastoril andina.
- Los instrumentos tradicionales incluyen tinya, wakra y canto; posteriormente se incorporan violín y arpa.
- La festividad conserva un fuerte vínculo con el Kay pacha, la Mampacha y el espíritu tutelar Tayta Huamani.

**Tabla 1**

*Componentes etnográficos del Santiago huancaina*

Dimensión	Descripción
Ritual	Víspera, día central, octava y octavilla
Protagonistas	Familiares, padrinos de animales, músicos y comunidad
Instrumentos	Tinya, wakra, voz, violín, arpa
Espiritualidad	San Santiago y Tayta Huamani
Entorno	Rural (principal), urbano (versión adaptada)
Elementos materiales	Hualla, serpentinas, flores, bebidas tradicionales

## 2. Campos léxicos identificados

El análisis del corpus musical revela diversos campos semánticos:

**Tabla 2**

*Campos semánticos en las canciones analizadas*

Campo semántico	Ejemplos léxicos	Función cultural
Naturaleza	valle, Lambras, cielo azul	Identidad territorial
Festividad	chichita, vinito, fiesta	Socialización y celebración
Emociones	lloro, sufrimiento, nostalgia	Expresión emocional
Relaciones	compromiso, engaño, perdón	Vida afectiva comunitaria
Música	santiago, shakatan, arpa	Práctica cultural viva
Espiritualidad	bendita, Santa María	Sacralización del paisaje
Territorialidad	Huachocolpa, Surcubamba	Memoria colectiva
Afecto diminutivo	corazoncito, traguito	Cercanía afectiva

### a) Naturaleza y territorio

- “valle”, “Lambras”, “Tayacaja”, “Huachocolpa”, “Surcubamba”. Estas palabras expresan pertenencia territorial, orgullo regional y conexión con el paisaje.

### b) Emociones y afectos

- “orgullo”, “vida”, “alma”, “corazón”, “llorar”, “sufrir”. Revelan la importancia del sentimiento como categoría central en la lírica santiago.

c) Celebración y bebida

- “chichita”, “vinito”, “cerveza”, “traguito”, “fiesta”. Este campo muestra la sociabilidad festiva, elemento constitutivo del Santiago.

d) Conflictos afectivos

Muchas canciones giran en torno a rupturas amorosas, celos, abandono, venganza o resiliencia. Ejemplos: “hablar mal de mí”, “ya no tienes derecho”, “así tú vas a llorar”.

e) Identidad cultural y musical

- “shakatan”, “Santiago”, “Sumacc Huayta”, “orquesta Lashta Perú”. El léxico destaca la continuidad musical y la participación de artistas locales.

3. Simbolismos recurrentes

**Tabla 3**

*Metáforas culturales en el Santiago*

**Símbolo Interpretación cultural**

Cerveza Consuelo, castigo, compañero emocional

Corazón Agente emocional autónomo; personificación andina

Cantina Espacio masculino de catarsis y desahogo

Camino Metáfora de destino y decisiones afectivas

- La cerveza aparece como metáfora de “consuelo”, “castigo” o “testigo”, revelando su rol cultural.
- El corazón personificado (“corazoncito”) refleja la tradición andina de otorgar vida emocional a las entidades.

**Tabla 4**

*Funciones socioculturales del léxico festivo\**

Función	Ejemplo	Significado
Cohesión social	“tomaremos”	Acción colectiva, ritual de unión
Identidad territorial	“mi valle Lambras”	Orgullo regional
Catarsis emocional	“así tú vas a llorar”	Justicia emocional simbólica
Transmisión cultural	“cantaremos santiago”	Continuidad de tradición

#### 4. Presencia de diminutivos

El uso de diminutivos (“vinito”, “traguito”, “corazoncito”) sugiere:

- afectividad
- cercanía
- atenuación emocional
- estilo coloquial característico de la oralidad popular.

#### **Discusión**

El análisis léxico del corpus demuestra que las canciones del Santiago huancaíno funcionan como dispositivos de memoria cultural. La abundancia de nombres de lugares (Huachocolpa, Surcubamba, Lambras) coincide con lo expresado por Arguedas, quien afirmaba que la música andina reafirma la territorialidad y el sentido de pertenencia.

La presencia reiterada de diminutivos (“traguito”, “corazoncito”, “vinito”) revela un estilo afectivo y cercano, consistente con la oralidad andina donde el diminutivo expresa cariño, complicidad o intimidad colectiva.

Asimismo, las canciones muestran una dualidad cultural:

- La ruralidad ancestral, vinculada a animales, padrinazgos y ritualidad.
- La modernidad urbana, donde surgen temas de desamor, celos, ruptura o migración.

La dimensión emocional es particularmente fuerte: más del 60% de las canciones analizadas giran en torno a conflictos amorosos, lo que confirma que el Santiago contemporáneo se ha convertido en un espacio de expresión afectiva que combina dolor, resiliencia y humor popular.

Desde un enfoque semántico-cognitivo, los lexemas relacionados con “corazón”, “alma” y “vida” forman una red metafórica que configura una visión holística del sujeto andino, donde la emoción es inseparable de la identidad.

Por otra parte, el simbolismo de la bebida como “consuelo” o “castigo” refuerza la idea de que las cantinas son espacios rituales masculinos (y crecientemente femeninos), donde las emociones se negocian y dramatizan.

Finalmente, el Santiago urbano, aunque más performativo y comercial, conserva matrices lingüísticas y simbólicas rurales, lo que demuestra que esta práctica festiva se adapta sin perder su esencia.

## Conclusiones

1. El análisis léxico y etnográfico confirma que las canciones del Santiago huancaíno constituyen un vehículo fundamental de transmisión cultural, en el que convergen tradición, memoria colectiva e identidad regional.
2. El léxico empleado en estas canciones combina elementos de la cosmovisión andina, referencias territoriales y expresiones afectivas que dan cuenta de una comunidad profundamente vinculada a su entorno natural y social.
3. Los campos semánticos más recurrentes —la naturaleza, la celebración, los vínculos afectivos y los conflictos emocionales— revelan que el Santiago no solo es una festividad agrícola, sino también un espacio simbólico donde se negocian emociones, relaciones y pertenencias.
4. El uso frecuente de diminutivos, metáforas y expresiones coloquiales evidencia el carácter oral, emocional y comunitario del discurso folklórico.
5. Finalmente, se concluye que el Santiago huancaíno continúa siendo una manifestación viva del folklore andino, cuya riqueza lingüística y cultural demanda investigaciones continuas que permitan profundizar en su complejidad y dinamismo contemporáneo.

## Referencias bibliográficas

- Apaza, I. (1999). Los procesos de creación léxica en la lengua aymara. Impreso en Bolivia.
- Apaza, I. (2016). Lexicología del español andino.
- Arguedas, J. M. (2020). Obras completas.
- Berruto, G. (1976). La semántica. Nueva Imagen.
- Bratosevich, N., y Rodríguez, S. (1975). Expresión oral y escrita. Editorial Guadalupe.
- Brisset-Martín, D. (1991). Rituales hispano-mexicanos del Apóstol Santiago. Repositorio Universidad de Málaga. <https://riuma.uma.es/xmlui/handle/10630/17189>
- Cancho, J., y Mateo, Y. (2023). Identidad cultural de los pobladores del distrito de Sapallanga sobre la fiesta del Santiago, Huancayo – 2023 [Tesis de grado, Universidad César Vallejo].
- Fernández, J. (1998). Lexicografía de la recepción.
- Fontanillo, E. (1986). Diccionario de lingüística. Anaya.
- García Fernández, L. (2018). Semántica cognitiva y léxico del español. Trotta.

Guiraud, P. (1955). *La sémantique*.

Hammersley, M., & Atkinson, P. (2007). *Etnografía: Métodos de investigación*. Paidós.

Hernández, H. (2006). El trayecto de Santiago Apóstol de Europa al Perú. *Investigaciones Sociales*, 10(16), 51-92. <https://doi.org/10.15381/is.v10i16.7019>

Huamán, M., y Torres, D. (2021). *Rituales y turismo en el nevado Huaytapallana, Huancayo-2022*. Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional del Centro del Perú Repositorio.

Lewandowski, T. (1986). *Diccionario de lingüística*. Cátedra.

Lyons, J. (1981). *Lenguaje, significado y contexto*. Taide.

Moreno, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Gredos.

Ortiz, N. (2009). *El conquistador infiel. las formas de Santiago apóstol en los andes centrales*. Repositorio Institucional. Universidad Nacional del Colombia.

Palomino, V. (2019). La fiesta patronal “Santiago Apóstol” de Ongoy, una tradición endocultural y etnoeducativa . *Revista Educación*, 17(17), 92–109. <https://doi.org/10.51440/unsch.revistaeducacion.2019.17.48>

Quijada, S. (2014). *Canciones de ganado*. Lima.

Rodríguez, S. (2022). *El folklore, ciencia del saber popular*. Biblioteca Virtual Cervantes.

Treviños, W. (2023). *Rito, música y nuevas sonoridades en el Valle del Mantaro: La fiesta familiar de la herranza de Santiago en tiempos de la pandemia del COVID-19*. Tesis de Maestría. Pontificia Universidad Católica del Perú. <https://tesis.pucp.edu.pe/items/4986827e-2441-4c7e-9bb8-f93b6d0e3053>

Ullmann, S. (1986). *Semántica*. Aguilar.

Vila, E. I. (2015). *Semántica léxica y pragmática del español*. Arco/Libros.

Yangali, Y. (2024). *Danza Santiago de Huancayo en la expresión corporal en estudiantes del 5to grado de secundaria*. Universidad Nacional Federico Villarreal.



© Los autores. Este artículo es publicado por la revista *Investigación y Educación* del Instituto Especializado de Investigación la Facultad de Educación de la Universidad Nacional del Centro del Perú.. Es un artículo de acceso abierto, distribuido bajo los términos de la Licencia Atribución-No Comercial 4.0 Internacional. (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>), que permite el uso no comercial y distribución en cualquier medio, siempre que la obra original sea debidamente citada.